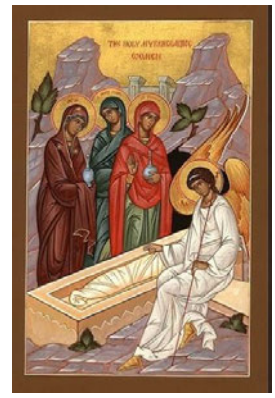


**Українська Католицька
Церква Святих
Володимира і Ольги**

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

www.stsvladimirandolgachurch.com



CLERGY

Parochial Administrator

Pastor.stsvowindsor@gmail.com

226.724.6845

Sunday, May 4, 2025
Неділя, 4-го травня 2025

Third Sunday of Pascha: Sunday of the
Myrrh-Bearing Women; The Holy Martyr
Pelagia.

Неділя 3-тя після Пасхи, мироносиць, Св.
мц. Пелагії

Ді. 6, 1-7. Мр. 15, 43 – 16, 8.
Acts 6:1-7 Mark 15:43-16:8

[illegible]

Christ is Risen! Indeed He is Risen!
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

DIVINE SERVICES

The Lord's Day

Saturday, May 3, 2025

5:00pm Vigil Divine Liturgy (English)

- For the parishioners

Sunday, May 4, 2025

9:00 am Divine Liturgy (Ukrainian) – For
Maria Danyliuk (40th day)

11:00 am Diving Liturgy (English) – For
+Subdeacon Bohdan Czuchnowsky (5yrs)

Major Feasts (All services are bilingual)

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

Weekday -Please check the bulletin.

CHURCH OPEN FOR PRAYER

Open during office hours

THIS WEEKS OFFICE HOURS

Tuesday 12pm – 6pm

Wednesday 12pm – 6pm

Friday 9am – 5pm

Перший антифон воскресний

Восклицніте Господеві, вся зéмле, співа́йте ж імені Його́, відда́йте сла́ву в хва́лі Йому́!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Скажі́те Бо́гові: як стра́нні діла́ Твої́! У мно́жестві́ си́ли Твої́ї лесті́тимуть То́бі ворогі́ Твої́.

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Вся землі́я неха́й поклони́ться То́бі і співа́є То́бі, неха́й же співа́є імені́ Твоє́му, Всеви́шній!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Третій антифон воскресний

Прийді́те, возра́дуємося Господе́ві, восклицні́м Богу, Спасі́телеві на́шому.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Іди́м пе́ред лицéм Його́ з іспові́данням, і псалма́ми восклицні́м Йому́.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Бо Бог – вели́кий Господь і цар вели́кий по всій землі́.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Прийді́те поклони́мся і припади́м до Христá.

- Спасі́ нас, Си́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 2): Коли́ зйшо́в Ти до сме́рти, Життя́ безсме́ртне,* тоді́ ад умертві́в Ти зблизко́м божества́.* Коли́ ж і уме́рлих із глиби́н підзе́мних воскресі́в Ти,* всі́ си́ли небе́сні взива́ли:* Життеда́вче, Хри́сте Бо́же наш, сла́ва То́бі.

Тропар (г. 2): Благообра́зний Йо́сиф, з дре́ва знявши́ пречисте ті́ло Твоє,* плащанице́ю чисто́ю обвив,* і арома́тами в гробі́ нові́м, покривши́, положи́в,* та по трьох д́нях воскрес еси́, Госпо́ди,* даруючи́ сві́тові вели́ку милі́сть.

Тропар (г. 2): Ангел при гробі́ з'я́вився жі́нкам мироноси́цям* і кликну́в: Миро нале́жить мерц́ям,* а Христос не зна́є тлі́нності!* Тому́ кли́чте: Воскрес Госпо́дь,* що пода́є сві́тові вели́ку милі́сть.

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові

Кондак (г. 2): Радувати́ся мироноси́цям повелі́в Ти,* плач прама́тері Єви́ втихоми́рив Ти воскресі́нням Твої́м, Хри́сте Бо́же,* апосто́лам же Твої́м пропові́дувати повелі́в Ти:* Спас воскрес із гробу́.

і́ нині́, і повсякча́с, і на ві́ки ві́ків. Амі́нь.

Кондак (г. 8): Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний,* та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес есі як переможець, Хрісте Бже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам* мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (г. 6)

Спасі, Господи, народ Твій і благослові спадкоємство Твоє (Пс. 27,9).

- До Тебе, Господи, взиватиму, Бже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1).

Апостол - Ді. 6, 1-7.

В тих днях, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцять прикликали громаду учнів і сказали: – Не личить нам лишати слово Бже і при столах служити. Виберіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, і ми їх поставимо для цієї служби; ми ж будемо пильно пробувати у молитві і в служінні слова. Вподобалось це слово всій громаді, й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами, і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Бже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священиків корилися вірі.

Алилуя (г. 8)

- Благоволив Ти, Господи, землю Твою, Ти повернув полон Яковів (Пс. 84,2).
- Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілювалися (Пс. 84,11).

Євангелія - Мр. 15, 43 – 16, 8.

В той час Йосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував царства Божого, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат здивувався, що вже вмер; і, прикликавши сотника, спитав його, чи вже помер. Довідавшись від сотника, що так, він видав Йосифові тіло; тоді Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав у гробі, що був висічений у скелі. Потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його поклали. Як же минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахоців, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, і говорили між собою: – Хто нам відкотить камінь від входу до гробу? Але, глянувши, побачили, що камінь був відвалений, був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одежу, і злякались. Він до них промовив: – Не бійтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого. Він воскрес, його немає тут.

Ось місце, де його були поклали. Та ви йдіть, скажіть його учням та Петрові, що він випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам. І вони, вийшовши, побігли геть від гробу, бо страх і трепет огорнув їх, і нікому нічого не казали, бо боялися.

Замість Достойно

Ангел сповіщав Благодатний: Чистая Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій Син воскрес триднівний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться!

Світійся, світійся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла! Радій нині й веселійся, Сіоне. А ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина свого.

Причасний

Тіло Христове прийміть, джерелá безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). Аلیلуя, аلیلуя, аلیلуя.



Vyshyvanka Day

Thursday May 15, 2025 at 6:00pm

UNF Windsor Branch



Please join us for dinner and sweets!

Dinner includes: salad, bread with salo, varenyky, chicken schnitzel, mlynets for dessert and compote to drink

Remember to wear your Vyshyvanka for a group photo.

\$25 per adult, \$15 per child
1033 Ottawa Street, Windsor

Registration: <https://forms.gle/T62578K2rXKDeQWHA>
E-transfers for payment: treasurer.windsor@unfcanada.ca



День Вишиванки

четвер, 15 травня 2025 о 18:00

Українська Національна Об'єднання



Будь ласка, приєднуйтеся до нас на вечерю та солодощі
Вечеря включає: Салат, Хліб із салом, Вареники, курячі котлети,
Млинець, Компот

Не забудьте одягнути свою вишиванку для групового фото.

25\$ за дорослого, 15\$ за дитину
1033 Ottawa Street, Windsor

Реєстрація: <https://forms.gle/T62578K2rXKDeQWHA>
Електронні перекази treasurer.windsor@unfcanada.ca



First Antiphon

Shout to the Lord, all the earth,* sing now to His name, give glory to His praise.

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Say unto God, “How awesome are Your works!* Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You.”

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Let all the earth worship You and sing to You,* let it sing to Your name, O Most High!

- Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.

Third Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord and the great king over all the earth.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

Come, let us worship, * and fall down before Christ.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 2 (pg. 520): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

Troparion, Tone 2 (pg. 521): The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.* He wrapped it with a clean shroud and aromatic spices* and placed it in a new tomb.* But on the third day You arose, O Lord,* granting the world Your great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 2 (pg. 522): You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,* and ended the grief of our mother Eve by Your Resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* “The Saviour is risen from the tomb.”

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8 (pg. 522): Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokeimenon, Tone 6 (pg. 523)

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

- Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

Epistle - Acts 6:1-7

In those days, when the number of the disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists, because their widows were neglected in the daily distribution. Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables. Therefore, brethren, seek out from among you seven men of good reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business; but we will give ourselves continually to prayer and to the ministry of the word.” And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch, whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hands on them. Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

Alleluia, Tone 8 (pg. 360)

- You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob.
- Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced. (Psalm 84:2,11)

Gospel - Mark 15:43-16:8

At that time, Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus. Pilate marveled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time. So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph. Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the rock, and rolled a stone against the door of the tomb. And Mary Magdalene and Mary the mother of Jesus observed where He was laid. Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him. Very early in the morning, on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen. And they said among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?” But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large. And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him. But go, tell His disciples—and Peter—that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you.” So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

Hymn to the Mother of God (pg. 507)

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

(Psalm 148:1)

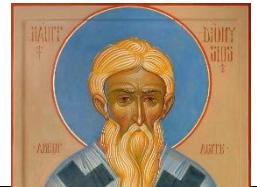
Words of Wisdom

Is it not true that Christ draws near with love to those who turn away from him? That he struggles with them, begs them not to scorn his love, and if they show only aversion and remain deaf to his appeals, becomes himself their advocate?

St. Dionysius the Areopagite

Хіба не правда, що Христос з любов'ю наближається до тих, хто відвертається від Нього? Що він бореться з ними, благає їх не зневажати його любов, а якщо вони виявляють лише огиду й залишаються глухими до його закликів, сам стає їхнім захисником?

Св. Діонісій Ареопагіт



Cemetery Visitations – The following is a list of TENTATIVE dates for Cemetery visitations in June. Visitations at other locations are by appointment.

June 7 – 10:00 am - St. Alphonsus

June 8 – 2:00 pm - Windsor Memorial Gardens

June 13 – 6:00 pm - Amherstburg

June 14 – 10:00 am - Chatham

June 15 – 2:00 pm - Heavenly Rest

What?! Where?! When?!

May 11 – Mother's Day

May 15 – Vyshyvanka Dinner – UNO Hall

May 18 – First Confessions/Communion

June 15 – Father's Day

June 21 – Annual Parish Golf Tournament

Що?! Де?! Коли?!

11 травня – День Матері

15 травня - День вишиванки - в залі УНО

18 травня – Перша Сповідь/Причастя

15 червня – День батька

21 червня – Щорічний парафіяльний турнір з гольфу

ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні

Thanks – Many thanks to all of our volunteers who helped prepare last Sunday's "Spilne Sviachene- Easter Luncheon". Kudos to the men and women who prepared and served the food, to those who brought food and sweets, and those who helped clean in the kitchen and tidy up the hall. Special thanks to Maria Kis and the volunteers who encouraged our children and prepared the Easter program songs and dance. We are already looking forward to next year's event.

Дякуємо – велике спасибі всім нашим волонтерам, які допомогли підготувати минулої неділі «Спільне Свячене – Великодній обід». Спасибі жінкам і чоловікам, які готували та подавали їжу, тим, хто приносив їжу та солодощі, тим, хто допомагав прибирати на кухні та наводити порядок у залі. Особлива подяка Марії Кісь та волонтерам, які підбадьорювали наших дітей та готували пісні та танці до Великодньої програми. Ми вже з нетерпінням чекаємо події наступного року.

Moleben – It is the custom in the month of May to serve the Moleben to the Mother of God. Our Moleben prayers will be held on May 7, 14, 21 and 28 at 6:00 p.m. MOST HOLY MOTHER OF GOD SAVE US!

Молебень – Є звичай у травні місяці служити Молебень Богородиці. 7, 14, 21 та 28 травня о 18.00 будемо служити молебні. ПРЕСВЯТА БОГОРОДИЦЕ, СПАСИ НАС!

Reminder - Cancellation – Please note that there will not be any Divine Services on Saturday, May 10. Sorry for the inconvenience.

Нагадування - Скасування - Зверніть увагу, що в суботу, 10 травня, Богослужіння не буде. Вибачте за незручності.

Що відбувається на кухні?

Голубці

13 травня 9:00 - підготовка капустиного листя

14 травня 9:00 - приготування голубців

Вареники

27 травня о 18:00 - чищення картоплі

28 травня о 9:00 - приготування начинки для вареників

29 травня о 9:00 - приготування вареників

KITCHEN SCHEDULE

Holubsti – Cabbage Rolls

May 13 – 9am – Preparation

May 14 – 9am- Rolling

Varenyky – Pyrohy

May 27 – 6pm – Peeling

May 28 – 9am – Preparation

May 29 – 9am -- Pinching

**SPONSORSHIPS
AVAILABLE**

13th Annual & 5th Memorial Charity

KOBASA

GOLF

CLASSIC



**Saturday,
JUNE 21, 2025**



Ambassador Golf
Club

Shot gun start at 9:00am



BEST PRICE

\$185/golfer

includes golf, cart,
mulligans, skins, dinner, and
more!

2024 MAJOR SPONSORS



UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
UKRAINSKA KREDITNA UNIIA
UCU YKC



Windsor Chapel
Funeral Home
by Arbor Memorial



COOPER'S HAWK
VINEYARDS



MICHAEL AYRES
CMA, MBA, FMA



IRENE MUSYJ
\$19,999.1050



**HORIZONS
GROUP**



**Wealth
Management**
John D. Davies, CFP, CIM
Associate Investment Counsellor



<https://stsvladimirandolgachurch.com/golf-tournament/>

PRINTING
DONATED BY



Windsor Chapel
Funeral Home
by Arbor Memorial

Monday, May 5, 2025

The Holy and Glorious Martyr Irene; Our Venerable Father Nicephoras, Hegumen of the Monastery at Medicius.

Acts 6:8-7:5, 47-60

John 4:46-54

Tuesday, May 6, 2025

The Holy, Just, and Long-suffering Job.

Acts 8:5-17

John 6:27-33

Wednesday, May 7, 2025

Commemoration of the Appearance of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem;
The Holy Martyr Acacius.

1 Corinthians 1:18-24

John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

10:00 am – Divine Liturgy – For + Rozalia Hrynyszyn – Mary Hrynyszyn

6:00 – Moleben to the Mother of God

Thursday, May 8, 2025

The Holy Apostle and Evangelist John the Theologian
Our Venerable Father Arsenius the Great.

1 John 1:1-7

John 19:25-27; 21:24-25

Friday, May 9, 2025

The Transfer of the Relics of our Holy Father Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari; Holy Prophet Isaiah; Holy Martyr Christopher..

Acts 8:40-9:19; Hebrews 13:17-21

John 6:48-54; Luke 6:17-23

Saturday, May 10, 2025

The Holy Apostle Simon the Zealot.

Acts 9:20-31; 1 Corinthians 4:9-16

John 15:17-16:2; Matthew 13:54-58

No Divine Services

Sunday, May 11, 2025

Fourth Sunday of Pascha: Sunday of the Paralytic; + The Holy Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs; The Holy Hieromartyr Mocius.

Acts 9:32-42; Hebrews 7:26-8:2

John 5:1-15; John 10:9-16

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr)

11:00 am – Divine Liturgy (Eng)

Понеділок, 5-го травня, 2025

Св. і славн. мц. Ірини

Прп. Никифора, ігум. монастиря Мидікійського

Ді. 6, 8 – 7, 5. 47-60. Ів. 4, 46-54.

Вівторок, 6-го травня, 2025

Св., і прав., і багатостражд. Йова

Ді. 8, 5-17. Ів. 6, 27-33.

Середа, 7-го травня 2025

Спогад про явління на небі знамення чесного Хреста у св. місті Єрусалимі

Св. мч. Акакія

1 Кор. 1, 18 – 2, 2. Ів. 19, 6-11. 13-20. 25-28. 30-35.

10:00— Божественна Літургія - для + Розалія Гринишин - Марія Гринишин

18:00 - Молебен до Божої Матері

Четвер, 8-го травня, 2025

Св. ап. і єв. Івана Богослова, Прп. Арсенія Великого

1 Ів. 1, 1-7. Ів. 19, 25-27; 21, 24-25.

П'ятниця, 9-го травня, 2025

Перенесення чесних мощів св. Миколая Чудотворця з Мир до міста Барі

Св. прор. Ісаї, Св. мч. Христофора

Ді. 8, 40 – 9, 19. Євр. 13, 17-21. Ів. 6, 48-54., Лк. 6, 17-23.

Субота, 10-го травня, 2025

Св. ап. Симона Зилота

Ап. – Ді. 9, 20-31., 1 Кор. 4, 9-16. Ів. 15, 17 – 16, 2., Мт. 13, 54-58.

Богослужінь не буде

Неділя, 11-го травня, 2025

Неділя 4-та після Пасхи, розслабленого,

Свв. рівноап. Кирила й Методія, учителів слов'янських, Св. щмч. Мокія

Ді. 9, 32-42. ,Євр. 7, 26 – 8, 2. Ів. 5, 1-15., Ів. 10, 9-16.

9:00 – Божественна Літургія (укр)

11:00 – Божественна Літургія (анг)

Weekly Collection
April 21st – April 27th, 2025



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession –Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com